Porównanie tłumaczeń Przysłów 4:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Poprowadzę cię drogą mądrości, powiodę cię szlakiem prawości. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Poprowadzę cię drogą mądrości i powiodę cię szlakiem prawości. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nauczyłem cię drogi mądrości, po ścieżkach prawości cię wiodłem; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Drogi mądrości nauczam cię; po ścieszkach prostych wiodę cię; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Drogę mądrości ukażę tobie, poprowadzę cię szcieżkami prawości, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ukazałem ci drogę mądrości, naprowadziłem na ścieżki prawości. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Uczę cię drogi mądrości, wiodę cię torami prawości. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wskazuję ci drogę mądrości, wiodę cię po właściwych ścieżkach. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pouczę cię o drodze mądrości i poprowadzę ścieżkami prawości. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Pouczę cię o drodze mądrości, poprowadzę cię po ścieżkach prawości. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Бо я тебе навчаю доріг мудрости, наставляю ж тебе на правильні сліди. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nauczam cię o drodze mądrości i prowadzę cię po koleinach prawości. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Pouczę cię o drodze mądrości; powiodę cię szlakami prostolinijności. |